

Name of Tender: Provide on-call transportation service in Thiqar Gov. Tender Number : 30825 - Thiqar Deadline Submission date : 30 August 2025 – 12 :00 PM For further information please contact: iraqprocurement@crs.org	اسم العطاء: توفير خدمة النقل حسب الطلب في محافظة ذي قار رقم العطاء: 30825 – ذي قار تاريخ انتهاء التقديم: 30 آب 2025 – 12:00 بعد الظهر لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع: iraqprocurement@crs.org
---	--

Dear Sir / Madam, CRS Iraq Programs is looking for specialized company to provide the items/services shown in Attachment 1 at a competitive price and high quality. General Requirements 1. Must be registered to conduct business and be in compliance with federal government tax regulations in Iraq. 2. The supplier cannot provide or use any items with origin in the Islamic Republic of Iran or produced by Iranian companies. 3. Experience in supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage. 4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split, and accept any offer, without consideration of the lowest offer. 5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS contract with suppliers through the submitted offers.	سيدي / سيدتي العزيزة) هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن شركات متخصصة من المهتمين بتوفير المواد/ الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وبجودة عالية. متطلبات عامة: 1. يجب أن يكون مسجلاً لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية في العراق. 2. لا يستطيع المجهز تقديم أي مواد أصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية أو انتجت من قبل شركات إيرانية. 3. الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات غير الحكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة. 4. تحتفظ هيئة الإغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر إلى أدنى عرض. 5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة
---	--

Bid Requirements Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price: 1. Offers must be received before the stated deadline. 2. Offers must include all the information requested above. 3. Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. 4. Bids must be submitted through the email address for receiving bids. Separate bidding offers must be submitted separately. Any missing documents may cause the entire offer to be rejected. 5. Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout.	معلومات ملء العطاء سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: 1. سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. 2. يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. 3. جميع الأسعار يجب أن تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. 4. يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات. يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. 5. العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الأبيض. 6. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات
--	---

6. Offers must be complete, signed on a clear date, and stamped on all pages. 7. Please note that CRS will sign a long-term contract with the selected supplier(iers) based on unit prices, while actual quantities will be determined through purchase orders that will be issued later with awarded vendor(s) per CRS actual needs.	7. يرجى ملاحظة أن هيئة الإغاثة الكاثوليكية ستقوم بتوقيع عقد طويل الأمد مع المجهز (ين) الذي سيتم اختياره (هم) حسب أسعار الوحدة، في حين أن الكميات الفعلية سيتم تحديدها من خلال طلبات الشراء التي سيتم إصدارها لاحقاً مع المجهز(ين) الذين تمت الإحالة لهم وحسب الاحتياج الفعلي للهيئة.
---	---

<u>Bid Delivery Instructions:</u> Complete, stamped and signed offers can be submitted by email to CRS-IQ-Tenders@crs.org as a PDF file. Email must indicate the number of tender which is (30825 - Thiqr) or the offer will be excluded. The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.	<u>تعليمات تسليم العطاء:</u> يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الإلكتروني CRS-IQ-Tenders@crs.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب أن يذكر البريد الإلكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (30825 - ذي قار) وإلا سيتم استبعاد العطاء. يجب أن لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على أن لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة أكثر من 10 صفحات.
--	---

Please fill in the information required below and sign and stamp this page.
NOTE: Filling this table completely and providing copies of the required documents mentioned is MANDATORY. Offers that do not include this table or have incomplete information or missing attachments will be rejected.

يرجى ملء المعلومات المطلوبة أدناه والتوقيع وختم هذه الصفحة. ملاحظة: ملء هذا الجدول بالكامل وتقديم نسخ من المستندات المطلوبة المذكورة هو إلزامي. سيتم رفض العروض التي لا تتضمن هذا الجدول أو التي تحتوي على معلومات غير كاملة أو مرفقات مفقودة

Company's legal name: أسم الشركة:	
Legal address : العنوان الثابت:	
Telephone Number: رقم الهاتف:	
Email: عنوان البريد الإلكتروني:	
Representative/Owner Name اسم المالك / الممثل:	
Business Certificate Registration Number: رقم تسجيل شهادة العمل:	
Tax Registration Number: رقم التسجيل الضريبي:	
Do you have partnerships with any other entities (such as shared management/staff/office/bank account)? Do you cooperate with any other entities in preparing offers or providing goods or services? هل لديك شراكات مع أي من الكيانات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الكيانات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟	
If the answer to the previous question is yes, please provide details here including the names of partner entities. إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الكيانات الشريكة	
Payment Terms: Payment shall be after delivery, within 15 working days of receiving the correct & detailed invoice. Payment shall be via bank transfer or bank cheque in rare cases. Payment shall be made on monthly basis upon verification and acceptance of services per contract and after submission of the correct & itemized invoice by the contractor.	Do you accept payment terms? ☐ Yes ☐ No

شروط الدفع: يكون الدفع بعد التسليم خلال 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة والمفصلة يكون الدفع عن طريق التحويل المصرفي او الصك البنكي في حالات نادرة يتم الدفع شهريا" بعد التحقق من الخدمات وقبولها حسب بنود العقد و بعد تقديم الفاتورة التفصيلية و الصحيحة من قبل المقاول	
The quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date. يجب ان يكون العرض نافذا" لمدة تسعين (90) يوما" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم.	Do you accept quote validity terms? ☐ Yes ☐ No
Please ensure that these attachments are included in your submission. الرجاء التأكد من تضمين هذه المرفقات في العرض المقدم من قبلكم	☐ Copy of Company's business registration ☐ Copy of Company's tax registration ☐ Copy of owner's / representative ID Or Passport ☐ Priced, signed & stamped Attachment (1) – Scope of Work & Bill of Quantities ☐ Past Performance / References List ☐ Fleet & Driver Details' List ☐ Copy of Company's bank account details ☐ Signed and stamped Attachment (2) - Code of Conduct

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

RFP# 30825 - Thiqar

Attachment (1) – SOW & BOQ

الملحق (1) – نطاق العمل وجدول الاسعار

Scope of Work (SOW)	نطاق العمل
1. PURPOSE: CRS seeks to contract qualified companies to provide reliable vehicle(s) with driver(s) on an <u>on-call basis</u> . Company is responsible for all fuel, maintenance, insurance, repairs, and other running costs.	1. الغرض من الإعلان: هيئة الإغاثة الكاثوليكية تسعى للتعاقد لتعاقد مع شركات مؤهلة لتوفير مركبة (مركبات) موثوق بها مع سائق (سائقين) حسب الطلب. الشركة مسؤولة عن جميع تكاليف الوقود والصيانة والتأمين والإصلاحات وتكاليف التشغيل الأخرى.
2. LOCATIONS: The zone of travels is focused on Baghdad and Thiqar governorates and transport between Thiqar – Baghdad & Thiqar - Basrah. In cases where travel is not limited to the mentioned zones, CRS and the company will mutually agree in advance, in writing, on the location(s) and associated price.	2. المواقع: تم تحديد مناطق السفر في الجدول أدناه وتركز على محافظتي بغداد و ذي قار والنقل بين ذي قار - بغداد و ذي قار - البصرة. في حالة وجود رحلات غير مقيدة بالمناطق المذكورة، ستتفق كل من الهيئة والشركة بشكل مسبق وموثق بالكتابة على المواقع والاسعار المرتبطة بها.
3. MOVEMENT PLAN: CRS will strive to give the Company 12-24 hours of notice; however, some exceptional and urgent changes may be needed on occasion. CRS will establish a primary focal point for communicating the travel plan.	3. خطة الحركة: ستسعى الهيئة جاهدة لإعطاء الشركة إشعارًا مسبقًا من 12 إلى 24 ساعة، ومع ذلك، قد تكون هناك حاجة إلى بعض التغييرات الاستثنائية والعاجلة في بعض الأحيان. ستحدد الهيئة نقطة اتصال أساسية للإبلاغ عن خطة السفر.
4. PAYMENT: Payment shall be based on the number of actual working days per month which will be <u>on-call bases</u> . Payments shall be made monthly based on aggregated time through bank cheque or bank transfer within 15 working days from receiving correct invoice.	4. الدفع: يتم الدفع اعتمادًا على عدد أيام العمل الفعلي في الشهر والتي تحدد حسب طلب المنظمة. مناطق السفر موضحة في الجدول أدناه. يتم الدفع شهريًا عن طريق التحويل المصرفي أو الشيك المصرفي و يتم الدفع خلال خمسة عشر يوم عمل من تاريخ استلام الفاتورة الصحيحة.
5. WORK HOURS: Work hours depend on the requested schedule but typically the vehicle and driver should be available during each working day for a period of 8 hours, within the time frame of 6:30am to 6:30pm. However, CRS reserves the right to request different hours as required for business purposes.	5. ساعات العمل: تعتمد ساعات العمل على الجدول الزمني المطلوب، ولكن عادة يجب أن تكون السيارة والسائق متاحين خلال كل يوم عمل لمدة 8 ساعات، ضمن الإطار الزمني من 6:30 صباحًا إلى 6:30 مساءً. ومع ذلك، تحتفظ خدمات الإغاثة الكاثوليكية بالحق في طلب ساعات مختلفة كما هو مطلوب لأغراض العمل.
6. VEHICLE SPECIFICATIONS: The vehicle should be SUV type, and 2018 model or newer, neutral color is preferred like white, black, grey.	6. مواصفات السيارة: يجب أن تكون السيارة من نوع اس يو في، موديل 2018 أو أحدث، يفضل لون محايد مثل الأبيض أو الأسود أو الرمادي.
7. APPROVALS: The company is responsible for getting any approvals from relevant authorities for the vehicles & drivers and transit within/between zones outlined below.	7. الموافقات: الشركة مسؤولة عن الحصول على أي موافقات من السلطات المختصة للمركبات والسائقين والعبور داخل / بين المناطق الموضحة أدناه.
8. VEHICLE REPAIRS: In case of vehicle breaking down or damage, the company is solely responsible to maintain/replace the car. In such cases, any transport expenses incurred shall be the responsibility of the company and the company shall provide another car (same qualifications) to continue travel to the targeted destination otherwise CRS may terminate the contract.	8. إصلاحات السيارة: في حالة تعطل السيارة أو تلفها، تتحمل الشركة وحدها مسؤولية صيانة / استبدال السيارة. في مثل هذه الحالات، تكون أي مصاريف نقل يتم تكبدها على عاتق الشركة ويجب على الشركة توفير سيارة أخرى (نفس المؤهلات) لمواصلة السفر إلى الوجهة المستهدفة وإلا يحق للهيئة إنهاء العقد.
9. SAFETY: Vehicle must be always in good condition and clean with all working seatbelts (front and back). In addition to providing a first aid kit, which must be in accordance with CRS standards, as well as functioning heating/cooling capacities, fire extinguisher, warning triangle, jack, spare tire, tow rope, etc.	9. السلامة: يجب أن تكون السيارة دائمًا في حالة جيدة ونظيفة مع جميع أحزمة الأمان الصالحة للعمل (الأمامية والخلفية). بالإضافة إلى توفير مجموعة إسعافات أولية، والتي يجب أن تكون متوافقة مع معايير الهيئة، بالإضافة إلى قدرات التدفئة / التبريد العاملة، ومطفأة الحريق، ومثلث التحذير، والرافعة، والإطار الاحتياطي، وحبل السحب، إلخ.
10. DRIVERS: Company shall provide CV/profile of all drivers nominated for CRS along with copy of ID and drivers' license. CRS reserves the right to review and approve all drivers prior to engagement. If CRS staff request a change in the driver for any reason, Company shall provide alternatives for the next trip by first providing profile/CV for review and approval. CRS will provide to the Company a list of all CRS requirements and working norms that should be followed by drivers. It is the responsibility of the Company to ensure its drivers are oriented to these requirements and follow them.	10. السائقون: يجب على الشركة تقديم السيرة الذاتية / الملف الشخصي لجميع السائقين المرشحين للوكالة مع نسخة من الهوية ورخصة القيادة. تحتفظ الوكالة بالحق في مراجعة واعتماد جميع السائقين قبل المشاركة. إذا طلب موظفو خدمات الإغاثة الكاثوليكية تغيير السائق لأي سبب من الأسباب، يجب على الشركة توفير بدائل للرحلة التالية من خلال تقديم ملف التعريف / السيرة الذاتية أولاً للمراجعة والموافقة. ستقدم الوكالة للشركة قائمة بجميع متطلبات معايير الإبلاغ المشترك ومعايير العمل التي يجب أن يتبعها السائقون. تقع على عاتق الشركة مسؤولية ضمان توجيه سائقها نحو هذه المتطلبات ومتابعتها.

Commercial Offer

العرض المالي

Transportation prices inside governorates

أسعار النقل داخل المحافظات

Scope of Work نطاق العمل	UOM وحدة القياس	Quantity الكمية	Proposed Price per one day – IQD السعر المقدم ليوم واحد بالدينار العراقي
Vehicle rental with qualified driver per the terms in the SOW for providing transportation service inside Baghdad governorate تأجير سيارة مع سائق مؤهل حسب الشروط الواردة في نطاق العمل لتوفير خدمة نقل داخل محافظة بغداد ليوم واحد	Car	1	
Vehicle rental with qualified driver per the terms in the SOW for providing transportation service inside Thiqr governorate تأجير سيارة مع سائق مؤهل حسب الشروط الواردة في نطاق العمل لتوفير خدمة نقل داخل محافظة ذي قار ليوم واحد	Car	1	

Transportation prices between governorates

أسعار النقل بين المحافظات

Scope of Work نطاق العمل	UOM وحدة القياس	Quantity الكمية	Proposed Price per trip (one way) – IQD السعر المقدم لرحلة واحدة بالدينار العراقي	Proposed Price per trip (round trip) – IQD السعر المقدم لرحلتين (ذهابا وإيابا) بالدينار العراقي
Vehicle rental with qualified driver per the terms in the SOW for providing transportation service between Thiqr - Baghdad governorates and vice versa تأجير سيارة مع سائق مؤهل حسب الشروط الواردة في نطاق العمل لتوفير خدمة نقل بين محافظتي ذي قار وبغداد والعكس	Car	1		
Vehicle rental with qualified driver per the terms in the SOW for providing transportation service between Thiqr – Basrah governorates and vice versa تأجير سيارة مع سائق مؤهل حسب الشروط الواردة في نطاق العمل لتوفير خدمة نقل بين محافظتي ذي قار والبصرة وبالعكس	Car	1		



RFP# 30825 - Thiqar
Attachment (1) – SOW & BOQ
الملحق (1) – نطاق العمل وجدول الاسعار

Fleet & Driver Details							
#	Car Model	Year	Color	License Plate / Registration	Driver Name	ID# Driving License #	Years of experience Other details of profile
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							



RFP# 30825 - Thiqar
Attachment (1) – SOW & BOQ
الملحق (1) – نطاق العمل وجدول الاسعار

Company's Past Performance / References					
#	Name of Client	Description of Service Provided	Contact Information of Client (Name, Title)	Contact Information of Client (Email, Phone)	Duration/Period of Service
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

Attachment (2) الملحق (2)

مدونة سلوك الموردين والمقاولين ومقدمي الخدمات:

تلتزم منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) بمبادئ التوريد المسؤول ونتوقع من موردينا ومقدمي الخدمات الالتزام الكامل بالالتزامات التعاقدية السارية لتشمل شروط وأحكام CRS والقوانين المحلية ذات الصلة/المطبقة على خلاف ذلك مع اتباع معايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الأعمال المعترف بها دولياً. كما ونتوقع من موردينا تنفيذ هذه المعايير مع مورديهم ومقاوليهم من الباطن، على النحو المستوحى من مبادرة الميثاق العالمي للأمم المتحدة [United Nations Global](#) ، والمبادئ الإرشادية للأمم المتحدة وحقوق الإنسان [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#) ، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#) ، والمدونة الأساسية لـ [ETI Base Code](#) ، وسياسات وإجراءات ومعايير CRS المعمول بها [CRS' Policies, Procedures and Standards](#) .

(1) الاجتماعية:

- تحريم جميع أشكال التحرش مثل التحرش الجنسي والاستغلال والإساءة [exploitation and abuse](#) ، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية، والاتجار بالبشر [trafficking in persons](#) . أي نوع من أنواع النشاط الجنسي مع طفل يعتبر إساءة جنسية بغض النظر عن العمر المحلي المقبول والذي يُعرف بأنه لشخص يقل عمره عن 18 عاماً .
- وضع آليات لمنع ومعالجة التحرش والتحرش الجنسي والاستغلال والإساءة والتصدي لهم والرد عليهم، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية والاتجار بالبشر .
- دعم حماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً وحظر العمل الجبري والسخرة والعمل غير الطوعي وعمل الأطفال .
- لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 15 عاماً. لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال دون سن 18 عاماً في أعمال تتطوي على مخاطر نفسية أو جسدية أو تتعارض مع التعليم .
- معاملة الموظفين بكرامة واحترام وتوفير مكان عمل آمن وصحي، يتوافق مع القوانين الوطنية، وخال من التمييز على أساس العرق أو الجنس أو العمر أو الدين أو الميل الجنسي أو الثقافة أو الإعاقة ان وجد. توفير آليات إبلاغ سرية يسهل الوصول إليها للموظفين وأصحاب المصلحة الآخرين للإبلاغ عن مخاوف أو شكوك بشأن أي شكل من أشكال التحرش والإساءة والاستغلال الموصوف أعلاه والممارسات غير القانونية المحتملة من قبل الإدارة أو الموظفين.
- الالتزام بحماية المخبرين أو المبلغين عن المخالفات من الانتقام.
- دعم حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها محلياً.
- ضمان الأجور وساعات العمل التي تفي بالمعايير القانونية الوطنية.

(2) الحوكمة :

- الالتزام بجميع قوانين ولوائح التجارة الوطنية والدولية المعمول بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مكافحة الاحتكار والضوابط التجارية وأنظمة العقوبات.
- النظر في نزاهة العمل كأساس للعلاقات التجارية .
- حظر كافة أنواع الرشوة والفساد وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب .
- حظر تقديم الهدايا للمسؤولين الخاصين أو العموميين بهدف التأثير على قرارات العمل أو تشجيعهم بطريقة أخرى على التصرف بما يتعارض مع التزاماتهم .
- احترام الخصوصية والمعلومات السرية لجميع موظفيك وشركائك في العمل وكذلك حماية البيانات والملكية الفكرية من سوء الاستعمال.
- وضع معايير لحماية البيانات وإدارتها والتي تتناول جمع البيانات وحمايتها والتخلص منها. على مالِك البيانات إدراك شروط وأحكام ومبادئ توفير البيانات وفقاً لقيم ومبادئ البيانات المسؤولة لـ CRS [CRS Responsible Data Values and Principles](#) .

Attachment (2) الملحق (2)

- تنفيذ سياسة وإجراءات مناسبة لإدارة الامتثال، مما يسهل الامتثال للقوانين واللوائح والمعايير المعمول بها.

(3) البيئة :

- اتباع جميع لوائح البيئة والصحة والسلامة المعمول بها.
- تعزيز التطوير والتصنيع والنقل والاستخدام والتخلص الآمن والسليم بيئيًا لمنتجاتك.
- التأكد من استخدام سياسات وإجراءات الإدارة المناسبة التي تلبى جودة المنتج وسلامته والتي تعادل المتطلبات المعمول بها .
- قم بحماية حياة وصحة موظفيك وجيرانك، وكذلك حماية الجمهور من المخاطر الكامنة في عملياتك ومنتجاتك • استخدام الموارد بكفاءة، وتطبيق تقنيات موفرة للطاقة وصديقة للبيئة وتقليل النفايات، وكذلك الانبعاثات في الهواء والماء والتربة.
- نظرا لأن منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية هي مستفيد من العديد من المنح أو العقود المقدمة من الجهات المانحة الحكومية العامة والخاصة يتم إخطار جميع الموردين ومقدمي الخدمات بموجب هذا بأنه يمكن تضمين إجراءات الامتثال الخاصة بالجهات المانحة في الإدارة القانونية التي يتم من خلالها شراء السلع أو الخدمات.

تحتفظ منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية بالحق في إجراء عمليات تدقيق أو تقييمات العناية الواجبة لضمان امتثالك وسوف تتخذ خطوات معقولة للتحقيق أو اتخاذ الإجراء المناسب بطريقة أخرى لمعالجة المخاوف. CRS

تحتفظ CRS لنفسها بالحق في إنهاء أي علاقة لعدم الالتزام بالمتطلبات المذكورة أعلاه.

إذا كان لديك أي مخاوف أو شكوك حول أي شكل من أشكال التحرش، المضايقة والإساءة والاستغلال

الموصوفة أعلاه وفي سياسة الصون الخاصة بـ CRS أو السلوك غير القانوني أو غير اللائق، فإن CRS تطلب منك لإبلاغ من خلال أي من القنوات التالية:

- إدارة منظمة هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
- الموقع CRS Whistleblower: <http://bit.ly/crshotline>
- البريد الإلكتروني : alert@crs.org
- سكايب / هاتف 1-866-295-2632
- البريد: (علامة "سري") :
- عناية : المستشار العام لخدمات الإغاثة الكاثوليكية

228 W. Lexington Street

Baltimore, MD 21201

يعد ضمان مبادئ التنمية المستدامة في سلسلة التوريد الخاصة بنا أمراً مهماً بالنسبة لمنظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) .
(نتمنى منك كشريك لنا أن تظهر التزامك من خلال الامتثال لقواعد السلوك الخاصة بك أو سياسات الشركة التي تتبنى هذه المعايير.

بقبولك للأعمال التجارية من منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية في شكل أمر شراء أو عقد أو اتفاقية ، فإنك تقبل ضمناً أدوار ومسؤوليات مؤسستك الموضحة في هذا المستند.

SUPPLIER / SERVICE PROVIDER CODE OF CONDUCT

[Catholic Relief Services \(CRS\)](#) has committed to the principles of responsible sourcing and we expect our suppliers and service providers to fully follow the applicable contractual obligations to include CRS terms & conditions, local and relevant/otherwise applicable laws and to adhere to internationally recognized environmental, social, and corporate governance standards. We also expect our suppliers to implement these standards with their suppliers and subcontractors, as inspired by the [United Nations Global Compact initiative](#), the [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#), the [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#), [ETI Base Code](#), and applicable [CRS' Policies, Procedures and Standards](#).

1) SOCIAL

- Prohibit all forms of harassment, sexual harassment, [exploitation and abuse](#), including sexual exploitation and abuse, and [trafficking in persons](#).¹ All sexual activity with a child, defined as person under the age of 18 years, is considered sexual abuse regardless of local age of consent.
- Have mechanisms in place to actively prevent, address, and respond to harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.
- Support the protection of internationally proclaimed human rights and prohibit forced, bonded, and involuntary labor and child labor.
- Do not recruit or employ children under the age of 15 years. Do not recruit or employ children under 18 years for work that is mentally or physically dangerous or interferes with schooling.
- Treat employees with dignity and respect and supply a workplace that is safe and hygienic, complies with national laws, and is free from discrimination on the basis of race, gender, age, religion, sexuality, culture or disability.
- Provide accessible and confidential reporting mechanisms for employees and other stakeholders to report concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and potentially unlawful practices by management or employees.
- Commit to protecting reporters or whistleblowers from retaliation.
- Uphold the freedom of association and the right to collective bargaining as set out within applicable laws.
- Ensure wages and working hours meet national legal standards.

2) GOVERNANCE

- Abide by all applicable national and international trade laws and regulations including but not limited to antitrust, trade controls, and sanction regimes.
- Consider business integrity as the basis of business relationships.
- Prohibit all types of bribery, corruption, money laundering and terrorism financing
- Forbid gifts to private or public officials that aim to influence business decisions or otherwise encourage them to act contrary to their obligations.
- Respect the privacy and confidential information of all your employees and business partners as well as protect data and intellectual property from misuse.
- Have data protection and managements standards in place that address data collection, safeguarding, sanitation and disposal. The data owner is aware of the data provision terms and conditions and supplies consent as per [CRS Responsible Data Values and Principles](#)
- Implement a proper Compliance Management policy and procedure, which facilitate compliance with applicable laws, regulations, and standards.

¹ Refer to pages 6 and 7 of CRS' Policy on Safeguarding for further details on prohibited exploitative conduct, including procurement of commercial sex, employment practices, and relationships with beneficiaries that are exploitative or abusive.



3) ENVIRONMENT

- Follow all applicable environmental, health and safety regulations.
- Promote the safe and environmentally sound development, manufacturing, transport, use and disposal of your products.
- Ensure by using proper management policies and procedures that product quality and safety meet the applicable requirements.
- Protect your employees' and neighbors' life and health, as well as the public at large against hazards inherent in your processes and products.
- Use resources efficiently, apply energy-efficient and environmentally friendly technologies and reduce waste, as well as emissions to air, water, and soil.

Because CRS is a recipient of numerous grants or contracts provided by governmental, public, and private donors, all suppliers and service providers are hereby notified that other donor-specific compliance measures may be included in the legal instrument through which goods or services are procured.

CRS reserves the right to conduct due diligence audits or assessments to ensure your compliance and will take reasonable steps to investigate or otherwise take appropriate action to address concerns. CRS reserves the right to terminate any relationship for non-adherence to the above mention requirements.

Should you have any concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and in CRS' Safeguarding Policy, illegal or improper conduct, CRS requires you to report through any of the following channels:

- CRS Management
- CRS Whistleblower site: <http://bit.ly/crshotline>
- Email: alert@crs.org
- Phone/Skype: 1-866-295-2632
- Mail: (mark "Confidential")
Attention: General Counsel
Catholic Relief Services
228 W. Lexington Street
Baltimore, MD 21201

Ensuring the principles of sustainable development in our supply chain is important to CRS. We hope that as our partner you show your commitment via compliance with your own code of conduct or company policies that embrace these standards.

In accepting business from CRS in the form of a purchase order, contract, or agreement, you are implicitly accepting your organization's roles and responsibilities outlined in this document.